بسمه تعالی



دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی درمانی کرمان
مرکز مطالعات و توسعه آموزش پزشکی
واحد برنامه ریزی درسی

طرح دوره و درس

نام و نام خانوادگی مدرس: دکتر امین بیگ زاده

عنوان درس: زبان انگلیسی ۰۲

شرح کلی درس:

در درس زبان انگلیسی ۲ تقویت مهارت های زبانی دانشجویان در حوزه نگارش علمی و ترجمه متون تخصصی آموزش پزشکی مورد توجه است. در این درس دانشجویان با ساختار و قواعد نگارش متون علمی آشنا شده و توانایی ترجمه صحیح، سلیس را کسب می کنند.

هدف کلی درس:

هدف از این درس، آشنایی جامع دانشجویان رشته آموزش پزشکی با ساختار نگارش متون علمی و قواعد ترجمه تخصصی است تا بتوانند با تسلط بر مبنای نظری و علمی، متون علمی را به صورت سلیس و دقیق ترجمه نمایند. در پایان دوره انتظار می رود فراگیران توانایی تحلیل متون و مهارت ترجمه سلیس را به دست آورند.

وظایف فراگیران:

- حضور به موقع در تمامی جلسات درس
- مشارکت فعال در مباحث و فعالیت های کلاسی
- ترجمه متون علمی و تخصصی ارائه شده توسط استاد
- مطالعه منظم موضوعات درسی
- انجام تکالیف در موعد مقرر و ارائه آنها در کلاس
- آمادگی برای آزمون های میان ترم و پایان ترم

قوانین کلاس:

- غیبت بیش از حد مجاز (بر اساس آیین نامه آموزشی) منجر به حذف از درس می شود.
- تاخیر بیش از ۱۵ دقیقه به عنوان غیبت محسوب می شود.
- حفظ سکوت و آرامش در طول تدریس استاد ضروری است.
- استفاده از تلفن همراه در زمان تدریس ممنوع است.
- تمامی تکالیف باید در موعد مقرر تحویل داده شوند.
- استفاده صحیح از منابع و رعایت امانت داری علمی الزامی است.

منابع درس:

متون تخصصی منتشر شده در مجلات معتبر آموزش پزشکی:

- مقالات برگزیده از مجله Medical Teacher (انتشارات Taylor & Francis)
- مقالات منتخب از مجله Academic Medicine (انتشارات Lippincott Williams & Wilkins)
- متون منتخب از مجله Medical Education (انتشارات Wiley)
- مقالات منتخب از مجله BMC Medical Education
- واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه آموزش پزشکی

پیشنیاز درس:

زبان انگلیسی ۱ (کد درس ۰۷)

شیوه ارائه درس:

حضوری ■	آنلاین ■	آفلاین ☐

بستر ارائه درس:

- سامانه آموزش مجازی دانشگاه (اسکای روم)
- کلاس درس در مرکز مطالعات و توسعه آموزش علوم پزشکی

روش تدریس:

سخنرانی تعاملی	■	یادگیری مبتنی بر حل مسئله (PBL)	☐
سخنرانی کوتاه	☐	حل مسئله	☐
بحث گروهی	■	ایفای نقش (Role playing)	☐
پرسش و پاسخ	■	یادگیری مبتنی بر کار تیمی (TBL)	☐
تدریس نمایشی	☐	اکتشافی	☐
گردش علمی	☐	راند بالینی	☐
تدریس مبتنی بر مورد	☐	تدریس در گروه‌های کوچک	☐
تدریس آزمایشگاهی	☐		

سایر موارد: ...

مواد و وسایل کمک آموزشی:

پاورپوینت	■	جزوه	■
کامپیوتر	□	کتاب	□
لوازم واقعی	□	ماژیک و وایت برد	■
ماکت	□	تجهیزات مرکز مهارت بالینی	□
ویدیو پرژکتور	□	اینترنت	■
بیمارنما	□	بیمار و تجهیزات بیمارستان	□
مواد و تجهیزات آزمایشگاه	□	ترالی اورژانس	□
محتوای الکترونیک (فایل صوتی، فیلم آموزشی، نرم افزار، پوستر، تصویر)	□	مولاژ	□

سایر موارد: ...

نحوه ارزیابی فراگیران:

سئوالات تشریحی کوتاه پاسخ	☐	سئوالات چند گزینه ای	☐
سئوالات تشریحی بلند پاسخ	■	سئوالات صحیح-غلط	☐
سئوالات شفاهی	■	کار عملی	☐
سئوالات جور کردنی	☐	چک لیست مشاهده عملکرد	☐
پرسش‌های کلاسی	■	لاگ بوک	☐
آزمون بالینی ساختارمند عینی (OSCE)	☐	مشاهده مستقیم فعالیت های عملی/پروسیجرها (DOPS)	☐
آزمون تمرین مختصر معاینه بالینی (Mini-CEX)	☐	آزمون تحلیل مورد بالینی (Case based discussion)	☐
آزمون ثبت بررسی بیمار با ساختار عینی (OSLER)	☐	پورتفولیو	☐

سایر موارد: ...

آزمون میان ترم	
تاریخ برگزاری آزمون	آذر ماه ۱۴۰۵
ساعت برگزاری آزمون	۱۶:۰۰
مدت زمان آزمون	۳۰ دقیقه
سقف نمره	۵ نمره

آزمون پایان ترم	
تاریخ برگزاری آزمون	بهمن ماه ۱۴۰۵
ساعت برگزاری آزمون	۱۶:۰۰
مدت زمان آزمون	۶۰ دقیقه
سقف نمره	۱۵ نمره

جزئیات جلسات:

تاریخ جلسه	ساعت شروع پایان کلاس	عنوان جلسه	بستر ارائه جلسه	مکان برگزاری جلسه	روش های تدریس	وسایل کمک آموزشی
۱۴۰۵/۰۷/۰۱	۱۶-۱۸	معارفه و آشنایی با دانشجویان بررسی طرح دوره و درس مفاهیم کلی	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی	ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۰۷/۰۸	۱۶-۱۸	ترجمه مقاله: حوزه برنامه ریزی درسی (آموزش مبتنی بر شایستگی)	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ	اینترنت، ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۰۷/۱۵	۱۶-۱۸	ترجمه مقاله: حوزه ارزشیابی و سنجش (ارزشیابی دانشجویان)	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ	اینترنت، پاورپوینت، ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۰۷/۲۲	۱۶-۱۸	ترجمه مقاله: حوزه آموزش بالینی (آموزش در کنار تخت بیمار)	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ، بحث گروهی	اینترنت، پاورپوینت، ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۰۷/۲۹	۱۶-۱۸	ترجمه مقاله: حوزه فناوری آموزشی (یادگیری الکترونیک)	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ، بحث گروهی	اینترنت، پاورپوینت، ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۰۸/۰۶	۱۶-۱۸	ترجمه مقاله: حوزه مهارت های ارتباطی (مهارت های کار تیمی)	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ، بحث گروهی	اینترنت، پاورپوینت، ماژیک و وایت برد

۱۴۰۵/۰۸/۱۳	۱۶-۱۸	ترجمه مقاله: حوزه روش تدریس و یادگیری (یادگیری مبتنی بر مسئله)	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ، بحث گروهی	اینترنت، پاورپوینت، ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۰۸/۲۰	۱۶-۱۸	ترجمه مقاله: حوزه بازخورد (بازخورد ۳۶۰ درجه)	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ، بحث گروهی	اینترنت، پاورپوینت، ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۰۸/۲۷	۱۶-۱۸	ترجمه مقاله: حوزه توسعه حرفه ای (یادگیری مادام العمر)	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ، بحث گروهی	اینترنت، پاورپوینت، ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۰۹/۰۴	۱۶-۱۸	آزمون میان ترم	-	-	-	-
۱۴۰۵/۰۹/۱۱	۱۶-۱۸	آشنایی با واژگان تخصصی مرتبط با حوزه آموزش پزشکی	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ، بحث گروهی	اینترنت، جزوه، ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۰۹/۱۸	۱۶-۱۸	آشنایی با واژگان تخصصی مرتبط با حوزه آموزش پزشکی	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ، بحث گروهی	اینترنت، جزوه، ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۰۹/۲۵	۱۶-۱۸	آشنایی با واژگان تخصصی مرتبط با حوزه آموزش پزشکی	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ، بحث گروهی	اینترنت، جزوه، ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۱۰/۰۹	۱۶-۱۸	آشنایی با واژگان تخصصی مرتبط با حوزه آموزش پزشکی	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ، بحث گروهی	اینترنت، جزوه، ماژیک و وایت برد
۱۴۰۵/۱۰/۲۳	۱۶-۱۸	آشنایی با واژگان تخصصی مرتبط با حوزه آموزش پزشکی	کلاس درس مجازی	اسکای روم	سخنرانی تعاملی، پرسش و پاسخ، بحث گروهی	اینترنت، جزوه، ماژیک و وایت برد

اهداف و سرفصل ها:

جلسه	اهداف کلی/ هدف کلی جلسه	اهداف رفتاری	حیطه ها
۱	آشنایی دانشجویان با یکدیگر و استاد، بررسی کلی طرح دوره و درس و ایجاد انتظارات و انگیزه لازم برای مشارکت فعال در طول ترم	اهداف کلی و انتظارات درس زبان انگلیسی تخصصی آموزش پزشکی را بیان کند.	شناختی
		نسبت به اهمیت یادگیری زبان انگلیسی تخصصی ارزش قائل شود.	عاطفی
۲	توانمندسازی دانشجویان در درک و ترجمه متون تخصصی مربوط به اصول و مبانی آموزش مبتنی بر شایستگی	دانشجو باید بتواند واژگان تخصصی را در متن شناسایی و معادل فارسی آن را بیان کند.	شناختی
		دانشجو باید بتواند با علاقه در بحث های کلاسی شرکت کند.	عاطفی
		دانشجو باید بتواند متن علمی منتخب را به صورت روان و دقیق ترجمه کند.	روانی حرکتی
۳	توانمندسازی دانشجویان در درک و ترجمه متون تخصصی مربوط به ارزشیابی و سنجش دانشجویان	دانشجو باید بتواند واژگان تخصصی را در متن علمی تحلیل کند.	شناختی
		دانشجو باید بتواند نسبت به بهبود مستمر یادگیری مفاهیم ارزشیابی متعهد شود.	عاطفی
		دانشجو باید بتواند متن علمی منتخب را به صورت روان و دقیق ترجمه کند.	روانی حرکتی
۴	توانمندسازی دانشجویان در درک و ترجمه متون تخصصی مربوط به مفاهیم آموزش در کنار تخت بیمار	دانشجو باید بتواند اصطلاحات کلیدی حوزه آموزش بالینی را در متن استخراج کرده و کاربرد آن را در جمله توضیح دهد.	شناختی
		دانشجو باید بتواند با علاقه در بحث های کلاسی شرکت کند.	عاطفی
		دانشجو باید بتواند متن علمی منتخب را به صورت روان و دقیق ترجمه کند.	روانی حرکتی
۵	توانمندسازی دانشجویان در درک و ترجمه متون تخصصی مربوط به فناوری های آموزشی و یادگیری الکترونیک	دانشجو باید بتواند واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه یادگیری الکترونیک را در متن شناسایی کرده و معادل فارسی آنها را بیان کند.	شناختی
		دانشجو باید بتواند تمایل خود را برای مطالعه منابع انگلیسی در حوزه یادگیری	عاطفی

	الکترونیک ابراز کند.		
	دانشجو باید بتواند متن علمی منتخب را به صورت روان و دقیق ترجمه کند.	روانی حرکتی	
۶	دانشجو باید بتواند واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه ارتباطات و کار تیمی را در متن شناسایی کرده و معادل فارسی آنها را بیان کند.	شناختی	توانمندسازی دانشجویان در درک و ترجمه متون تخصصی مربوط به مهارت های ارتباطی و کار تیمی
	دانشجو باید بتواند تمایل خودرا برای توسعه مهارتهای ارتباطی به زبان انگلیسی ابراز کند.	عاطفی	
	دانشجو باید بتواند یک خلاصه کوتاه از متن ترجمه شده را به زبان انگلیسی بنویسید.	روانی حرکتی	
۷	دانشجو باید بتواند واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه یادگیری مبتنی بر مسئله را در متن شناسایی کرده و معادل فارسی آنها را بیان کند.	شناختی	توانمندسازی دانشجویان در درک و ترجمه متون تخصصی مربوط به روش های تدریس و یادگیری مبتنی بر حل مسئله
	دانشجو باید بتواند نسبت به نقش دانشجو به عنوان یادگیرنده مستقل و فعال در فرآیند یادگیری مسئولیت پذیر باشد.	عاطفی	
	دانشجو باید بتواند متن علمی منتخب را به صورت روان و دقیق ترجمه کند.	روانی حرکتی	
۸	دانشجو باید بتواند واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه بازخورد را در متن شناسایی کرده و معادل فارسی آنها را بیان کند.	شناختی	توانمندسازی دانشجویان در درک و ترجمه متون تخصصی مربوط به بازخورد
	دانشجو باید بتواند تمایل خود را برای مطالعه منابع انگلیسی در حوزه یادگیری الکترونیک ابراز کند.	عاطفی	
	دانشجو باید بتواند یک خلاصه کوتاه از متن ترجمه شده را به زبان انگلیسی بنویسید.	روانی حرکتی	
۹	دانشجو باید بتواند واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه توسعه حرفه ای را در متن شناسایی کرده و معادل فارسی آنها را بیان کند.	شناختی	توانمندسازی دانشجویان در درک و ترجمه متون تخصصی مربوط به توسعه حرفه ای و یادگیری مادام العمر

		دانشجو باید بتواند تمایل خود را برای مطالعه منابع انگلیسی جهت توسعه حرفه ای در آینده ابراز کند.	عاطفی
		دانشجو باید بتواند متن علمی منتخب را به صورت روان و دقیق ترجمه کند.	روانی حرکتی
۱۰	**آزمون میان ترم**		
۱۱	تقویت توانایی زبانی دانشجویان در شناخت، درک و به کارگیری واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه آموزش پزشکی	دانشجو باید بتواند واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه آموزش پزشکی را در متن شناسایی کرده و معادل فارسی آنها را بیان کند.	شناختی
		دانشجو باید بتواند نسبت به اهمیت داشتن دامنه واژگان تخصصی قوی برای درک متون علمی ارزش قائل شود.	عاطفی
		دانشجو باید بتواند واژگان تخصصی حوزه آموزش پزشکی را با تلفظ صحیح ادا کند و با املای درست بنویسد.	روانی حرکتی
۱۲	تقویت توانایی زبانی دانشجویان در شناخت، درک و به کارگیری واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه آموزش پزشکی	دانشجو باید بتواند واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه آموزش پزشکی را در متن شناسایی کرده و معادل فارسی آنها را بیان کند.	شناختی
		دانشجو باید بتواند نسبت به اهمیت داشتن دامنه واژگان تخصصی قوی برای درک متون علمی ارزش قائل شود.	عاطفی
		دانشجو باید بتواند واژگان تخصصی حوزه آموزش پزشکی را با تلفظ صحیح ادا کند و با املای درست بنویسد.	روانی حرکتی
۱۳	تقویت توانایی زبانی دانشجویان در شناخت، درک و به کارگیری واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه آموزش پزشکی	دانشجو باید بتواند واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه آموزش پزشکی را در متن شناسایی کرده و معادل فارسی آنها را بیان کند.	شناختی
		دانشجو باید بتواند نسبت به اهمیت داشتن دامنه واژگان تخصصی قوی برای درک متون	عاطفی

		علمی ارزش قائل شود.	
		دانشجو باید بتواند واژگان تخصصی حوزه آموزش پزشکی را با تلفظ صحیح ادا کند و با املای درست بنویسد.	روانی حرکتی
۱۴	تقویت توانایی زبانی دانشجویان در شناخت، درک و به کارگیری واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه آموزش پزشکی	دانشجو باید بتواند واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه آموزش پزشکی را در متن شناسایی کرده و معادل فارسی آنها را بیان کند.	شناختی
		دانشجو باید بتواند نسبت به اهمیت داشتن دامنه واژگان تخصصی قوی برای درک متون علمی ارزش قائل شود.	عاطفی
		دانشجو باید بتواند واژگان تخصصی حوزه آموزش پزشکی را با تلفظ صحیح ادا کند و با املای درست بنویسد.	روانی حرکتی
۱۵	تقویت توانایی زبانی دانشجویان در شناخت، درک و به کارگیری واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه آموزش پزشکی	دانشجو باید بتواند واژگان و اصطلاحات تخصصی حوزه آموزش پزشکی را در متن شناسایی کرده و معادل فارسی آنها را بیان کند.	شناختی
		دانشجو باید بتواند نسبت به اهمیت داشتن دامنه واژگان تخصصی قوی برای درک متون علمی ارزش قائل شود.	عاطفی
		دانشجو باید بتواند واژگان تخصصی حوزه آموزش پزشکی را با تلفظ صحیح ادا کند و با املای درست بنویسد.	روانی حرکتی